Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Волжский государственный университет водного транспорта"

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.
ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

Наименование основной образовательной программы	Судовождение на морских и внутренних водных путях
Наименование дисциплины	Б.1.В.ДВ.Д02 Основы коммуникаций в судовом экипаже
Направление подготовки/ специальность	26.05.05 Судовождение
Профиль/специализация	Судовождение на морских и внутренних водных путях;
Кафедра	Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
Факультет	Судовождения

г. Нижний Новгород
2021

Фонд оценочных средств составлен в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности:
ФГОС 26.05.05 Судовождение от 15.03.2018 № 191

Автор(ы) программы Ю.Р. Гуро-Фролова

ФОС одобрен на заседании кафедры,
протокол № 5 от 22 апреля 2021 г.
Заведующий кафедрой /Ю.Р. Гуро-Фролова
подпись *(Ф.И.О.)*

22 апреля 2021 г.

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

№ п/п	Шифр компетенции	Показатель	Индикатор	Шкала оценивания (индикаторы)
1	ПК-7.	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС (ПК-7.1.)	«Отлично» отличное исполнение с незначительным количеством ошибок. «Хорошо» в целом правильное выполнение с определенным количеством незначительных ошибок. «Удовлетворительно» удовлетворяет минимальным требованиям к формированию компетенции. «Неудовлетворительно» не удовлетворяет минимальным требованиям к формированию компетенции.
			Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) (ПК-7.2.)	
2	УК-4.	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации (УК-4.1.)	
			Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации (УК-4.2.)	
			Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке (УК-4.3.)	

2.МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

№ п/п	Шифр компетенции	Контрольные задания или иные материалы	Характеристика контрольных заданий	Методические материалы, определяющие процедуры оценивания
1	ПК-7.,УК-4.	Кейс-задача Тема:Модуль 5	Проводится на аудиторном занятии. Обучающемуся предоставлено деловое письмо на иностранном языке для перевода на родной язык и написания ответного делового письма обучающимся на иностранном языке. Деловое письмо оформляется по правилам деловой переписки и должно содержать в среднем 7 -10 предложений на иностранном языке. Форма сдачи для проверки - письменный вариант. Пример кейс-задачи «Деловое письмо» представлен в ФОС (время на выполнение задачи 30 минут).	"Зачтено" - обучающийся демонстрирует уверенное владение изученным учебным материалом; демонстрирует знания структуры и правил оформления деловых писем на иностранном языке; усвоил лингвистические и стилистические особенности написания деловых писем на иностранном языке; допускает единичные лексико-грамматические, стилистические ошибки; письмо оформлено в соответствии с требованиями деловой переписки. "Незачтено" - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях учебного материала; незнание структуры и правил оформления деловых писем на иностранном языке; допускает множественные грубые лексико-грамматические, стилистические ошибки при выполнении задания; обучающийся не способен на самостоятельный анализ и синтез информации; ответное письмо оформлено не в соответствии с требованиями деловой переписки.
2	ПК-7.,УК-4.	Зачет (устная часть/письменная часть) Тема:Модули 1-5	Зачет в виде зачетного итогового аудиторного занятия проводиться после прохождения каждого Модуля (1-5).Форма проведения: Модуль 1 - описание карты, ответы на вопросы; Модуль 2 - перевод метеорологического сообщения на русский язык; Модуль 3 - перевод фраз ИМО с русского на английский язык; Модуль 4 - коммуникативные сценарии общения на судне; Модуль 5 - перевод деловых писем с русского на английский язык согласно правилам деловой переписки.	«зачтено» - теоретическое содержание раздела освоено полностью, необходимые практические навыки и умение владеть материалом показано, проанализированы полученные результаты. «незачтено» - теоретическое содержание не раскрыто, не показаны практические навыки и умение владеть материалом раздела.

Модуль5. ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме. УК-4.2.Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации УК-4.3. Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке

Напишите ответное письмо согласно правилам деловой переписки на иностранном языке

Уведомление об удержании груза в связи с неуплатой фрахта

Letter advising that the freight has not been paid and that the captain intends to exercise a lien

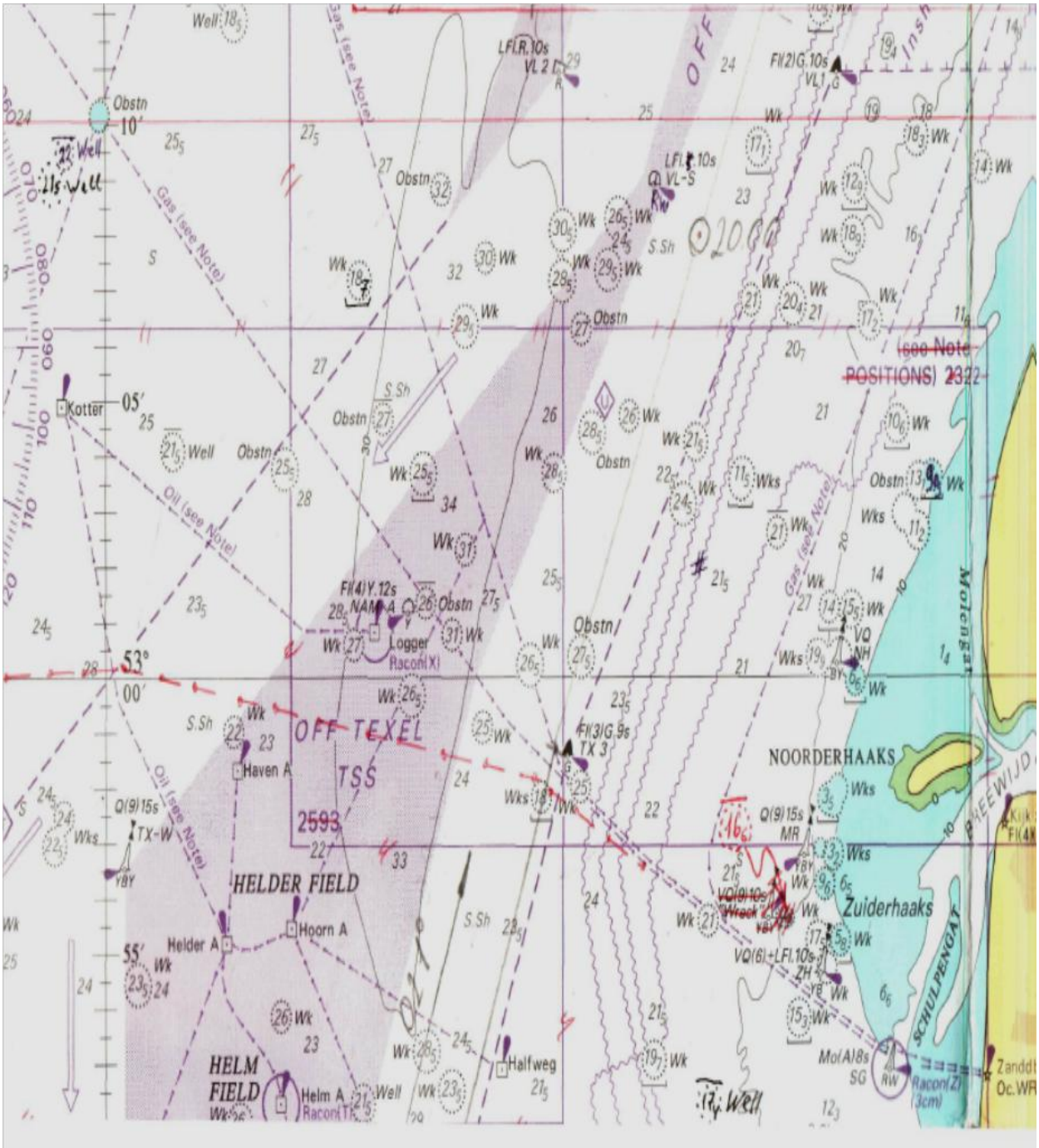
London, March 27, 2014
Messrs. Warren & Co., Rubber Manufacturers, 12 Regent Street, London, W.C. 3
Re: 200 bales of Rubber under B/L No. 2279 dated March 17, 2014, by m/v "Sukhona"
Dear Sirs,
As provided in the above mentioned B/L the goods were to be delivered to you against payment of £275000-/-, representing the amount of freight to be collected on delivery of the goods.
In compliance with your request we began unloading yesterday at 06.00 p.m. on the understanding that the money in question would be paid on today by 10.00 a.m. to our Agents here.
Today, at 11.00 a.m., I was informed by our Agents, Messrs. Harry Cross & Co., that the money had not been paid as yet.
Under the circumstances I had to stop unloading and to detain a sufficient portion of goods until the said freight is paid in full, of which please take due notice.
Yours faithfully, _____ / N. F. Petrov Master of the m/v "Sukhona»

****
Лондон, 27 марта 2014 г.
«Уоррен и Компания», производители резины, 12 Регент Стрит, Лондон, W.C. 3
Касательно: 200 кип каучука по коносаменту № 2279 от 17 марта 2014 г., т/х «Сухона»
Уважаемые господа!
Как оговорено в вышеуказанном коносаменте, груз должен был быть доставлен вам против уплаты 275 000,00 фунтов стерлингов, представляющих сумму фрахта, подлежащего получению по доставке груза.
В соответствии с вашей просьбой, мы начали выгрузку вчера в 06.00 часов вечера на том условии, что деньги, о которых идет речь, будут уплачены сегодня к 10.00 часам утра нашему агенту здесь.
Сегодня, в 11.00 часов утра, я был проинформирован нашим агентом «Хэрри Кросс и Компания», что деньги до сих пор не уплачены.
В сложившихся обстоятельствах, я вынужден остановить выгрузку и задержать достаточную часть груза до тех пор, пока упомянутый фрахт не будет полностью уплачен, о чем примите надлежащее уведомление.
С уважением, _____ / Н. Ф. Петров капитан т/х «Сухона»
****

ЗАЧЕТ (УСТНАЯ И ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ)

Дисциплина «Основы коммуникации в судовом экипаже»

Модуль 1. Чтение навигационных карт на английском языке. ПК-7 Способен использовать английский язык в письменной и устной форме. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.



Вопросы по навигационной карте

1. Характеристика препятствий для судовождения в данном районе.
2. Характеристика огней в данном районе.
3. Характеристика морских знаков в данном районе.
4. Характеристика береговых знаков в данном районе.
5. Характеристика грунтов в данном районе карты.
6. Характеристика затонувших судов в данном районе карты.
7. Характеристика радиолокационных средств в данном районе.
8. Характеристика границ районов в данном районе карты.
9. Характеристика сооружений на море в данном районе.
10. Характеристика якорных стоянок в данном районе.

Модуль 2. Метеорологические сообщения и навигационные предупреждения. ПК-7 Способен использовать английский язык в письменной и устной форме. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Переведите на русский язык.

5 = NAVIG WARNING NIL = STORM WARNING NIL = FORECAST VALID 24 HOURS = WINDS LIGHT VARIABLE SKY CLEAR SEA LIGHT VIS GOOD AT TIME MOD =
6. 1204
1147 26/3 WX 96
OBS STOCKHOLM (SMA) 260848
= NAVIGREPORTS AND WEATHER SHIPPING =TTT=
NAVIGWARNING NO 5 LIGHTVESSEL SYDOST-BROTTEN
REESTABLISHED = NAVIGWARNING NO 6 FROM SUNDAY
MORNING MARCH 26 UNTIL MONDAY NIGHT 27 REPAIRING
OF CABLE TO LIGHT HAKEN 5554 NORTH 1244 EAST WILL
TAKE PLACE STOP WORKING PLACE SHOULD BE PASSED BY LESSENED SPEED=WEATHER SHIPPING=TTT= STORM WARNING = SKAGER-RAK KATTEGAT OERESUND WIND SOUTHWEST VEERING NORTHWEST NEAR GALE 7 OR GALE 8= SOUTHERN BALTIC WIND SOUTHWEST DUR-ING THE NIGHT VEERING NORTHWEST NEAR GALE 7 TO STRONG GALE 9 = BAY OF BOTHNIA WIND SOUTH-WEST PARTLY NEAR GALE 7 BACKING NORTH OR NORTHWEST AND IN-CREASING VISIBILITY MODERATE=
7. 062000 GMT = OBS
STOCKHOLM WEATHER SUMMARY = LOW PRESSURE AREA SOUTHERN FINLAND AND SOUTHERN SWEDEN MOVING SLOWLY NE STOP HIGH BETWEEN EASTERN GREENLAND AND SPITSBERGEN STOP DEEP AND ALMOST STATIONARY LOW SW OF IRELAND = FORE-CAST VALID 24 HOURS = NORTH SEA STOP NWLY OR NLY BREEZE STOP IN SOUTHERN PART LIGHT TO MODERATE STOP IN NORTH-ERN PART MODERATE TO LOCALLY FRESH STOP VISIBILITY
MODERATE BUT LOCAL FOG =
8. 081200 GMT = OBS STOCKHOLM = WARNING NIL = SWEDISH WESTCOAST GENTLE TO MOD-ERATE BREEZE VEERING N OR NE AND IN-CREASING TO PARTLY STRONG BREEZE STOP VISIBILITY MODERATE STOP BECOMING GOOD =

9 = CQ = FM COLOMBO WEATHER REPORT = MONSOON GENERALLY MODERATE SE ARA-BIAN SEA AND SW BAY BENGAL AND MODER-ATE TO STRONG NEAR CEYLON STOP OCCA-SIONAL RAIN SQUALLS OFF WEST COAST CEY-LON = OBSY COLOMBO 172130 GMT =

10. = CQ = TYPHOON WARNING = 222100 GMT LOLA 965 MBS AT 28.5 N 129 E WESTERN OF AMAMIOSHIMA MOVING NE 30 KTS MAX WINDS 65 KTS NEAR CENTRE 40 KTS WINDS RADIUS 300 MLS EASTERN SEMICIRCLE AND 100 MLS WESTERN SEMICIRCLE = TOKYO OBSY =

Модуль 3. Стандартные фразы ИМО для общения на море. ПК-7 Способен использовать английский язык в письменной и устной форме. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Переведите следующие фразы:

1. **Какова высота вашего судна над водой?**
2. **У вас на борту имеются какие-нибудь опасные грузы?**
3. **Теплоход стеснен своей осадкой.**
4. **Я имею дифферент на нос.**
5. **У меня есть следующие ограничения/недостатки.**
6. **Неосвещенное покинутое судно дрейфует в районе.**
7. **Огонь в точке упразднен.**
8. **Туманный сигнал не действует.**
9. **Малые рыболовные суда в районе, следуйте с осторожностью.**
10. **Идет прилив – сейчас 1 час до полной воды.**
11. **Видимость понижена из-за тумана.**
12. **Я обнаружил вас на экране своей РЛС.**
13. **Судно слева от вас препятствует вашему движению.**
14. **Не входите на полосу движения.**
15. **Не протаскивайте якорь.**
16. **Вы следуете с опасной скоростью.**
17. **Буксиры встретят вас в точке.**
18. **Приготовиться к съемке со швартовов.**
19. **Травить буксирные тросы.**
20. **Крепить носовые и кормовые.**
21. **Лоцманская проводка приостановлена.**
22. **Задержать якорь-цепь.**
23. **Судно вышло на якорь?**
24. **Мы должны продвинуться вперед.**
25. **Теплоход хочет обогнать вас с правой стороны.**

Модуль 4. Коммуникативные сценарии. ПК-7 Способен использовать английский язык в письменной и устной форме. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Reproduce the communicative scenario

1. **Судно CUBANO GHTU запрашивает порт контрол номер своего причала. Порт конрол сообщает, что причал 16, но к нему надо подходить правым бортом и необходимо ждать буксир, т.к. соседние причалы заняты. Порт контрол просит приготовиться принять буксирный трос и приготовить бросательные концы с носа и кормы.**
2. **Порт контрол сообщает, что лоцман на отход судна JUNGO заказан. Лоцман поднимется на борт в 10 00 UTC. Лоцман дает команду сниматься со швартовов и дать малый вперед, идти курсом 127. У буя А5 войти на фарватер и далее идти по створной линии до выхода в открытое море.**
3. **Сообщить всем судам об обнаружении дрейфующего контейнера в местоположении LAT 56 43 N, LONG 008 52W.**

Модуль 5. Судовая переписка. ПК-7 Способен использовать английский язык в письменной и устной форме. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Переведите образцы писем согласно правилам деловой переписки на иностранный язык.

Уважаемые господа!

Пожалуйста, договоритесь о снабжении судна 100 тоннами пресной воды с доставкой в следующий понедельник с 08.00 утра.

С уважением

1. Уважаемые господа!

   Пожалуйста, договоритесь, чтобы сюрвейер посетил мое судно в понедельник ____ 19__ года в __ утра и произвел квалифицированный сюрвейерский осмотр с целью оценки размера и стоимости повреждений, полученных в результате происшедшего столкновения (аварийного происшествия)

   С уважением

2. Уважаемые господа!
   Настоящим довожу до вашего сведения, что разлив нефти произошел из-за неосторожности вашего персонала во время бункеровочной операции
   С уважением

3. Уважаемые господа!
   Просим не отказать в любезности информировать капитана порта и всехзаинтересованных о том что настоящим я категорически протестую против задержания моего судна, в связи со столкновением (аварийным происшествием) так как мое судно принадлежит государству и, следовательно, пользуется иммунитетом и не подлежит задержанию
   Пожалуйста, примите необходимые меры к немедленному освобождению судна от задержания
   С уважением

4. Уважаемый господин!

   Во исполнение Вашего (распоряжения приказа акта и т п) т/х _____ , находящийся под моим командованием задержан в порту и признан не соответствующим требованиям Меморандума о взаимопонимании о контроле со стороны государства порта 1982 года.

   В данных обстоятельствах я должен сделать официальное заявление о том, что на борту моего судна рабочие и жилые условия гарантированы Эти условия

соответствуют российскому законодательству условиям коллективного договора условиям международного соглашения в котором Россия участвует.

Проверка не обнаружила каких-либо недостатков, которые явно угрожают безопасности здоровья людей или окружающей среде т е задержка моего судна совершенно необоснованна Более того я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что в соответствии с общепризнанными нормами международных законов заключенные договоры должны соблюдаться и выполняться только их участниками в то время как Россия не является участником Меморандума о взаимопонимании о контроле со стороны государства порта 1982 года

Ввиду вышеизложенного я, капитан т/х _____, считаю задержание моего судна в порту как незаконное и, заявляя этот протест требую отменить Ваше решение

Я считаю, что орган, задержавший судно, будет нести полную ответственность за причиненные убытки или которые будут нанесены задержанием судна в порту

С совершенным почтением, капитан т/х _____